



# UNIVERSIDAD COMPLUTENSE MADRID

Proyecto de Innovación docente

Convocatoria 2018/2019

Nº de proyecto :173

Título del proyecto : Catálogo de medios audiovisuales para la enseñanza de la literatura y la historia de Hispanoamérica en el siglo XIX a través de las artes escénicas, la música y el cine: Colombia y

Venezuela. Nombre del responsable del proyecto: Cristina Bravo Rozas

Centro : Facultad de Filología

Departamento: Literaturas Hispánicas y Bibliografía

## **1. Objetivos propuestos en el proyecto**

El objetivo de este proyecto ha sido la creación de un catálogo de medios audiovisuales que sirva como herramienta para la docencia tanto presencial como virtual de la literatura Hispanoamericana del siglo XIX en Colombia y Venezuela, utilizando para ello las artes escénicas, la música y el cine.

## **2. Objetivos alcanzados**

En este proyecto se ha creado un catálogo de medios audiovisuales en Colombia y Venezuela, en el que se han recogido los testimonios escénicos, musicales y cinematográficos que han dado lugar a la historia y la literatura de cada uno de estos países; aunque no se han podido completar todos los datos debido a la gran cantidad de material encontrado.

El objetivo alcanzado más importante fue la realización de unas jornadas de educación educativa en el edificio A y D de Filología en la que participaron profesores y alumnos, y que tuvieron como elemento central la memoria en las artes escénicas, el cine y la literatura en Hispanoamérica. Con la realización de lecturas dramatizadas por parte de alumnos y profesionales del teatro (se adjunta cartel y programa).

### **3. Metodología Empleada.**

La metodología empleada ha sido la utilización de 3 pasos previos a la aplicación docente:

1. Recopilación del material a través de páginas web, bases de datos, bibliotecas on line o presenciales.
2. Creación de unas tablas específicas que recojan la información obtenida en cada uno de los campos: música, cine y artes escénicas.
3. Realización de unas jornadas prácticas en Innovación educativa.
4. Emplear estos datos en la docencia presencial y virtual.

#### **4. Recursos Humanos**

El equipo que ha participado tanto en la creación de las tablas como en el libro publicado son: Almudena Mejías y Rocío Oviedo Pérez de Tudela (Catedráticas del departamento de Literaturas Hispánicas y bibliografía, Yolanda Clemente San Román (Titular del departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía), Jesús Cano Reyes(ayudante doctor), José Antonio Aguilar (Alumno del grado de Español Lengua y literatura). Cristina Bravo Rozas(profesora contratada doctora)

)

## **5. Desarrollo de las actividades**

Como ya hemos comentado, hemos realizado unas tablas resumen en las que se recogen los datos sobre artes escénicas, música y cine que en cada país ha producido los acontecimientos históricos y literarios de cada uno de ellos. Estas tablas sirven al docente y al investigador para impartir sus clases introduciendo elementos prácticos en las mismas que ayudarán a la mejor comprensión y aprendizaje de la materia.

Se han realizado unas Jornadas de innovación educativa. Los puentes de la memoria, que serán publicadas en la revista Anales de Literatura Hispanoamericana.

## 6. Anexos

**Jornadas *Los puentes de la memoria. Teatro, Cine y Literatura en Hispanoamérica. (21-22 marzo).***

**(Proyecto innovación educativa nº 173)**

Coordinan: Amudena Mejías Alonso, Cristina Bravo Rozas, Isabel Díez Ménguez. Dpto de Literaturas Hispánicas y Bibliografía / Aula de Teatro/ ITEM.

**21 de marzo Paraninfo Facultad Filología. Edificio A.**

**16.00-16.45. Nuevos Teatristas en la Complutense:** Delmer Dagoberto, Carlos Bernal, Alberto Herreros, Euníce Juárez, Paul Chimbo Torres .

17.00- 18.00. Representación: Teatro La Siembra

**18. 00. Encuentro con Jorge Dubatti. (UBA).**

**Filosofía del Teatro:** teatralidad, teatro, transteatralización en las dinámicas del espectador.

**19.15- 20.00 De las tablas al verso:** recital de poesía de Vicente Cervera y Alberto Chessa .

**20.00-21.00 Representaciones Teatrales.**

Lecturas Dramatizadas alumnos Máster Teatro y Artes Escénicas:

“Las Plantas” de Pablo Messiez por Rosa Rodríguez del Cerro.

“El viaje de los Cantores” de Hugo Salcedo. Ana Yunen Castillo, Rolando Reaño Salazar, Andreina Isabel Salazar Pérez, Verónica Carlota Mischczuk Almarza.

Máster Literatura Hispanoamericana. “Voces” de Paul Chimbo Torres.

**22 de marzo . Salón de actos. Edificio D**

**12.30-14.30. Relaciones multidisciplinares: Teatro, Cine, Literatura Hispanoamericanas.** Reflexión sobre La muerte y la doncella de Ariel Dorfman por Vicente Cervera (Univ de Murcia). Proyección de la película *La muerte y la doncella* de Roman Polansky.

**16.00-17.00: De la Historia, al documento y el Biodrama.:** Carmen Márquez Montes (Univ. Las Palmas), Julio Vélez Sáinz (Univ. Complutense), Cristina Bravo Rozas (Univ. Complutense).

**17.15-18.15:** Lectura dramatizada *El Cepillo de Dientes.* Presenta José Aguilar (Univ. Complutense). Actores y Dirección: Cristina Higuera, Manuel de Blas.

## CINE / LITERATURA

PAÍS	TÍTULO	DIRECTOR	GUIONISTA	ESTRENO	ADAPTACIÓN	OBSERVACIONES
<b>Colombia</b>	<i>María</i>	Rafael Bermúdez Zatarain	Rafael Bermúdez Zatarain	1918	<i>María</i> . Novela de Jorge Isaacs (1867)	Silente. B/N. Primera adaptación de la novela No se encuentran copias. Producción mexicana. Compañía <i>Metrópoli Films</i>
<b>Colombia</b>	<i>María</i>	Máximo Calvo Olmedo y Alfredo del Diestro	Alfredo del Diestro	1922 (función privada) 1924, Teatro Olympia	<i>María</i> . Novela de Jorge Isaacs (1867)	Silente. B/N. Primer largometraje colombiano realizado por la <i>Valley Film Company</i> . Rodada en la Hacienda "El Paraíso", del Valle del Cauca. Sólo se conserva un fragmento pequeño en la Fundación Patrimonio Fílmico Colombiano.
<b>Colombia</b>	<i>María</i>	Chano Urueta	José López Rubio y Chano Urueta	1938	<i>María</i> . Novela de Jorge Isaacs (1867)	B/N. Producción mexicana. Interpretada por Lupita Tovar, Rodolfo Landa, Miguel Arenas y Mimi Derba, entre otros.
<b>Colombia</b>	<i>María (Tres romances)</i>	Bernardo Romero Lozano		1956 (Televisión)	<i>María</i> . Novela de Jorge Isaacs (1867)	B/N. Producción realizada dentro de los programas del Teleteatro en la Televisión



				Nacional)		Nacional de Colombia.
<b>Colombia</b>	<i>María</i>	Enrique Grau	Alberto López	1966 Teatro Ferroviario de Cali	<i>María</i> . Novela de Jorge Isaacs (1867)	Color. Rodaje en la finca “Aguascalientes”, en Tabio (Cundinamarca). Película “experimental”. Se conservan 52 minutos.
<b>Colombia</b>	<i>La María</i>	Alfonso Castro Martínez	Alfonso Castro Martínez	1970	<i>María</i> . Novela de Jorge Isaacs (1867)	Color. 15 minutos de duración. Fue la última película realizada por Alfonso Castro
<b>Colombia</b>	<i>María</i>	Tito Davidson	Edmundo Báez y Tito Davidson	1972 En Bogotá (Teatro Cid) y México	<i>María</i> . Novela de Jorge Isaacs (1867)	Color. Rodada en Cartagena y en el Valle del Cauca. Tema musical “María”, de Roberto Pansera, interpretado por Jesús David Quintana. Protagonistas: Taryn Power y Fernando Allende
<b>Colombia</b>	<i>María</i>	Luis Eduardo Gutiérrez	Bernardo Romero Pereiro	1972 (Televisión Nacional)	<i>María</i> . Novela de Jorge Isaacs (1867)	B/N. 72 capítulos de 30 minutos cada uno.
<b>Colombia</b>	<i>En busca de María</i>	Jorge Nieto y Luis Ospina	Jorge Nieto y Luis Ospina	1985	<i>María</i> . Novela de Jorge Isaacs (1867)	Cortometraje. Se utilizan las pocas imágenes que quedan del largometraje de 1922 Nueva Era S.A y Cinemateca Distrital.
<b>Colombia</b>				1988	<i>María</i> . Novela de Jorge	

					Isaacs (1867)	
<b>Colombia</b>	<i>María</i>	Lisandro Duque Naranjo	Gabriel García Márquez con Eliseo Alberto Diego y Manuel Arias	1991 14, 21 y 28 de septiembre	<i>María</i> . Novela de Jorge Isaacs (1867)	Color. Televisión
<b>Colombia</b>	<i>Cuando bramó el Combeima</i>	Lucero Moreno y Gabriel Beltrán	Lucero Moreno	2000	<i>María</i> . Novela de Jorge Isaacs (1867)	Documental
<b>Colombia</b>	<i>María</i>	Fernando Allende		2010 Teatro Adolfo Mejía	<i>María</i> . Novela de Jorge Isaacs (1867)	Color. Rodada en la Isla del Encanto (Puerto Rico). Protagonistas: Adán Allende y Doriely Domenech. Interpretaciones musicales de Plácido Domingo.
<b>Colombia</b>	<i>Aura o las violetas</i>	Pedro Moreno Garzón y Vincenzo di Doménico	Pedro Moreno Garzón	1924	<i>Aura o las violetas</i> . Novela de José María Vargas Vila (1887)	B/N. Silente. Rodada en el solar del Salón Olympia. Primera película bogotana de ficción
	<i>Aura o las violetas</i>	Gustavo Nieto Roa		1973	<i>Aura o las violetas</i> . Novela de José María Vargas Vila (1887)	
<b>Colombia</b>	<i>Nocturno</i>	José M <sup>a</sup> Arzuaga	Fernando Laverde	1975	“Una noche”. Poema de José Asunción Silva	Cortometraje.
<b>Colombia</b>	<i>El último romántico</i>	Jorge Gaitán Gómez	Alfonso Acevedo	1980	Los poemas “Nocturnos” de José Asunción Silva	Cortometraje.

<b>Colombia</b>	<i>Tierra caucana</i>	Donato di Doménico Mazzoli		1921	“Tierra caucana”, poema de Ricardo Nieto (1918)	Perdida
<b>Colombia</b>	<i>Simón el mago</i>	Víctor Gaviria		1994	<i>Simón el mago</i> , cuento de Tomas Carrasquilla (1890)	Versión para TV
<b>Colombia</b>	<i>San Antoñito</i>	Pepe Sánchez		1985	<i>San Antoñito</i> , cuento de Tomás Carrasquilla (1899)	El cuento se publicó en El Montañés, de Medellín (nº 14)
<b>Colombia</b>	<i>La marquesa de Yolombó</i>			1978	<i>La marquesa de Yolombó</i> , novela de Tomás Carrasquilla	Versión para TV
<b>Venezuela</b>	<i>Taita Boves ¿Hasta dónde llega tu venganza?</i>				Francisco Herrera Luque, “Boves, El Urogallo”	

## CINE HISTORIA Y SOCIEDAD

PAÍS	TÍTULO	DIRECTOR	GUIONISTA	ESTRENO	ADAPTACIÓN	OBSERVACIONES
Venezuela	<i>Libertador</i>	Alberto Arvelo	Timothy J. Sexton	2014 (24 julio)	Sobre Simón Bolívar (1783-1830)	Coproducción Venezuela-España; Producciones Insurgentes / San Mateo Films / WMG Film
Venezuela	<i>Bolívar, el hombre de las dificultades</i>	Luis Alberto Lamata	Luis Alberto Lamata, José Antonio Varela, José Luis Varela	2013 (16 agosto)	Sobre Simón Bolívar y las penalidades que sufrió. Centrada entre mayo de 1814 y mayo de 1815, época de su exilio en Jamaica	Alter Producciones Audiovisuales / Fundación Villa del Cine / Instituto Cubano del Arte e Industrias Cinematográficas (ICAIC) / Wanda Films  Música de Francisco Cabrujas.
Venezuela	<i>El encuentro de Guayaquil</i>	Nicolás Capelli	Nicolás Capelli, Álvaro Arostegui, Alberto Rojas Apel, según el libro de Pacho O'Donnell	2016	Sobre el encuentro entre Simón Bolívar y José de San Martín.	Coproducción Argentina-Colombia; Aleph Cine / Rhayuela Cine / Macanudo Films / Sudestada Cine / TV Pública
Venezuela	<i>Bolívar soy yo</i>	Jorge Ali Triana	Jorge Ali Triana, Manuel Arias, Alberto Quiroga	2002 (7 junio)	Sobre Simón Bolívar	United Angels Productions / Grupo Colombia  Comedia

<b>Venezuela</b>	<i>Simón Bolívar</i>	Alessandro Blasetti	José Luis Dibildos y Enrique Llovet	1969 (12 septiembre)	Sobre Simón Bolívar	Coproducción España-Italia-Venezuela; PEFSA / Finarco / Juppiter / Tamanaco Films  Protagonizada por Maximilian Schell, Rosanna Schiaffino, Paco Rabal, Sancho Gracia y Fernando Sancho.
<b>Venezuela</b>	<i>Simón Bolívar</i>	Miguel Contreras Torres	Miguel Contreras Torres	1942 (15 julio)	Sobre Simón Bolívar	Producción mexicana.
<b>Venezuela</b>	<i>Bolívar el héroe</i>	Guillermo Rincón	Ricardo Pachón	2003 (25 diciembre)	Sobre Simón Bolívar, con situaciones y personajes de ficción	Película de animación. Dirigida al público infantil.
<b>Venezuela</b>	<i>Miranda regresa</i>	Luis Alberto Lamata			Sobre Francisco Miranda	
<b>Venezuela</b>	<i>Maisanta, nace la leyenda</i>				Sobre Pedro Pérez Delgado, "Maisanta".	
<b>Venezuela</b>	<i>La planta insolente</i>	Román Chalbaud	Luis Britto García		Venezuela en 1902, presidente Cipriano Castro.	
<b>Venezuela</b>	<i>Taita Boves ¿Hasta dónde llega tu venganza?</i>	Luis Alberto Lamata		2010	Sobre José Tomás Boves, militar español también conocido como el León de los Llanos, el Urogallo, la Bestia a caballo o simplemente Taita, caudillo de los llaneros	Adaptación de la novela <i>Boves, el Urogallo</i> , de Francisco Herrera Luque (1980).
<b>Venezuela</b>	<i>Zamora, tierra y</i>	Román			Sobre Ezequiel Zamora	

	<i>hombres libres</i>	Chalbaud				
<b>Venezuela</b>	<i>Luisa</i>	Juan Carlos Wessolossky		2016	Sobre la heroína Luisa Cáceres y su historia de amor y lealtad con Juan Bautista Arismendi.	Coproducción WM Wessolossky Movies, Mestizo Producciones / Igolai Producciones / Fundación Villa del Cine con el apoyo del Programa Ibermedia del Centro Nacional Autónomo de Cinematografía.  Protagonizada por Carlos Mata y Eliana López
<b>Venezuela</b>	<i>Muerte en Berruecos</i>	Caupolicán Ovalles	Edgar Narváez, Caupolicán Ovalles	2018	Sobre el asesinato de Sucre en la selva de Berruecos	
<b>Venezuela</b>	<i>Manuela Sáenz, la libertadora del Libertador</i>	Diego Rísquez	Leonardo Padrón	2000	Sobre Manuela Sáenz y Bolívar	
<b>Venezuela</b>	<i>Francisco de Miranda</i>	Diego Rísquez	Leonardo Padrón	2006	Sobre Francisco de Miranda	

